



Contenu [Afficher](#)

Objet

Tout est prévu dans Oracle APEX pour produire une application multilingues. Dans cet article, on verra comment utiliser un service en ligne de traduction pour accélérer le processus. Nous avons testé le service [crowdin](#). Il s'agit d'un service en ligne payant permettant de traduire des entités textuelles de façon coopérative en permettant d'organiser une équipe virtuelle de traducteurs.

Principes de traduction avec Oracle APEX

Il existe un livre, [Expert Oracle Application Express](#) dans lequel Francis Mignault décrit, dans un chapitre consacré à la globalisation avec APEX, les étapes pour traduire une application en plusieurs langues.

Le principe général est :

- Choisir une application dans sa langue de base
- Extraire les chaînes de caractères
- Les enregistrer dans un référentiel
- Les exporter au format XLIFF
- Les traduire (à l'aide de *crowdin* dans notre cas)
- Les importer dans le référentiel
- Produire, sous un autre ID, une variante de l'application originelle dans la langue cible

Au final, on obtient autant d'applications que de langues cibles mais les tâches de développement continuent de n'avoir lieu que sur la version principale. Les applications en langues supplémentaires existent dans le référentiel APEX avec



Conclusion

On peut très rapidement obtenir un prototype d'application APEX traduite dans une langue quelconque avec le support d'un service de traduction automatisée comme celui de Crowdin. Il existe, bien sur, d'autres services du même genre et on peut également envisager l'emploi des APIs de [Google Translation](#) pour réaliser un service « Maison » de localisation.

Author



[Patrick](#)

GPM Factory